

Zeta W200

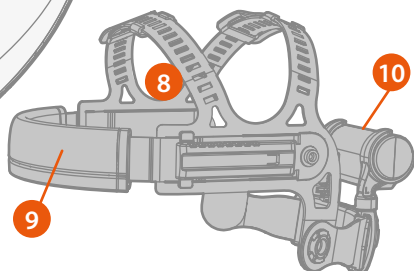
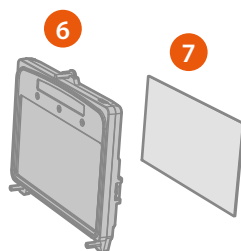
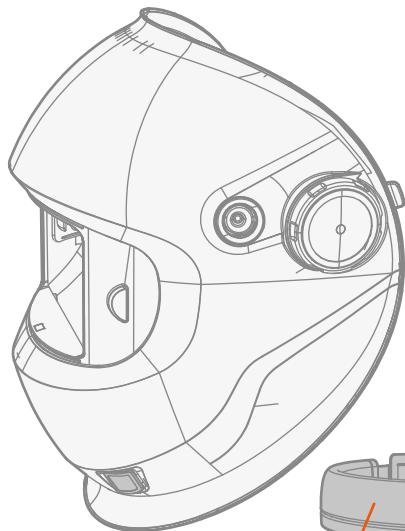
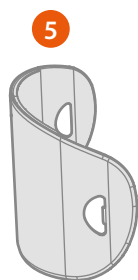
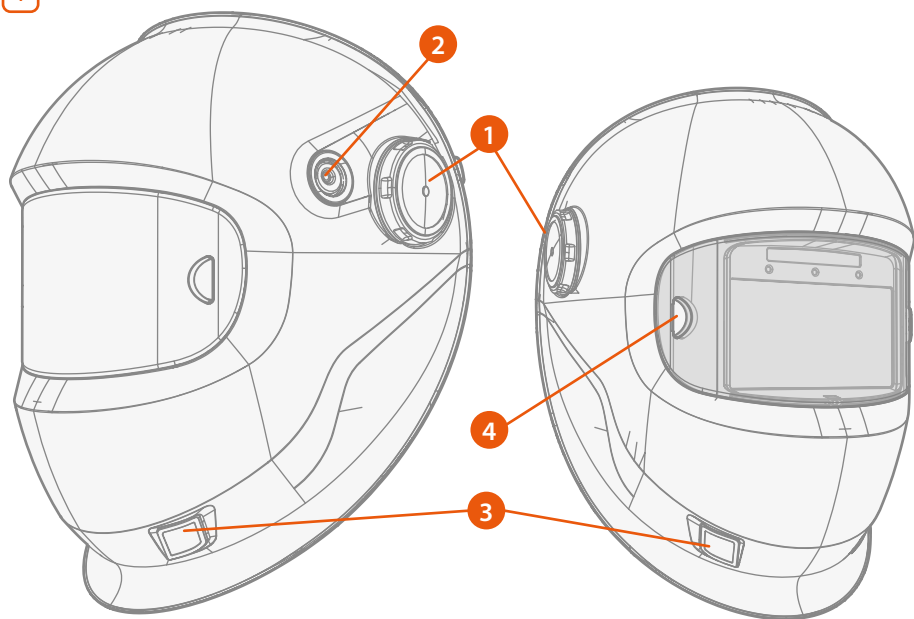
Zeta W200x

An orange circle graphic containing the text "Operating manual".

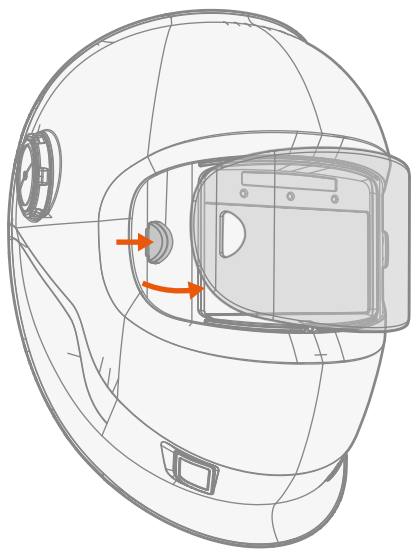
Operating manual

Operating manual – Brugsanvisning – Gebrauchsanweisung – Manual de instrucciones – Käyttöohje – Manuel d'utilisation – Manuale d'uso – Gebruiksaanwijzing – Bruksanvisning – Instrukcja obsługi – Manual de utilização – Manual de utilizare – Инструкции по эксплуатации – Bruksanvisning – Kullanım kılavuzu – 操作手册

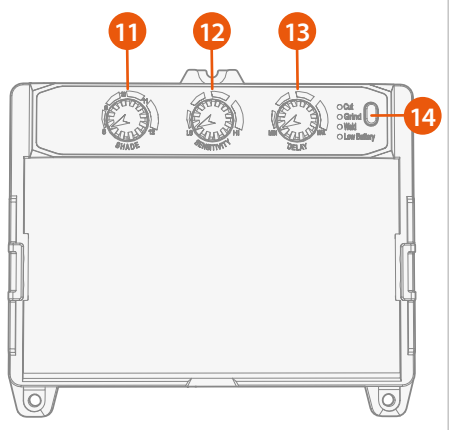
1



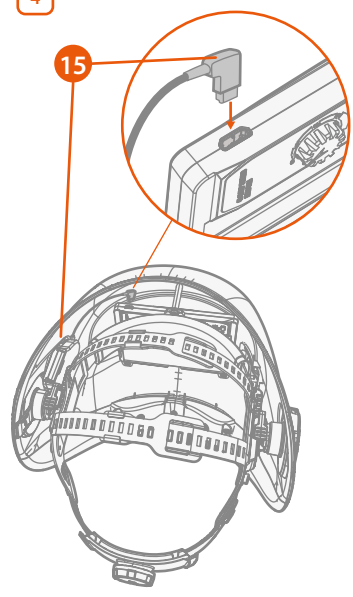
2



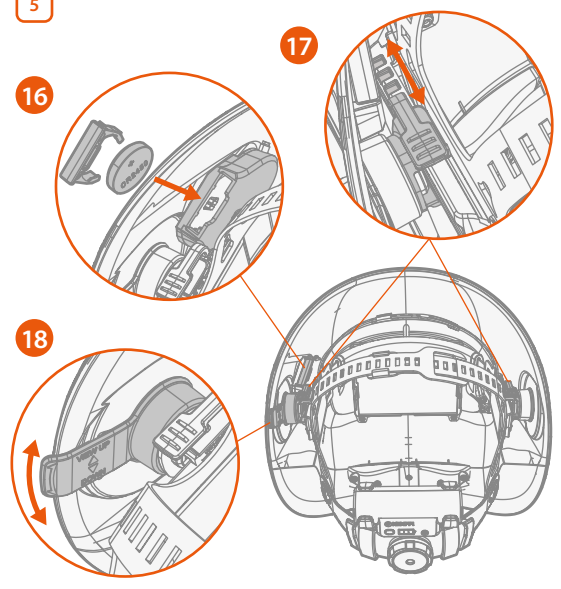
3



4



5



1. Johdanto

1.1 Zeta W200 ja W200x

Zeta W200 ja W200x hitsauskypärät on suunniteltu kaari-hitsaukseen (puikko, MIG/MAG, TIG), hiontaan, hiilikaaritaittaukseen ja plasmaleikkaukseen.

Zeta W200 ja W200x hitsauskypärät suojaavat käyttäjän silmiä ja kasvoja. Kypärässä on automaattisesti tummeneva suojalasi ADF SA 60Z. Zeta W200x -mallissa on myös integroidut LED-työvalot.

1.2 Käyttöohjeen käyttö

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen tuotteen ensimmäistä käyttöönottoa. Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin.

	Huomio	Sisältää käyttäjän kannalta erityisen tärkeitä tietoja.
	Varoitus	Sisältää tietoja tilanteesta, joka voi aiheuttaa vahinkoa laitteelle tai järjestelmälle.
	Vaara	Varoittaa tilanteesta, joka voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kuolemanvaaran.

1.3 Vastuuvapauslauseke

Vaikka tämän käyttöohjeen sisältämien tietojen oikeellisuus ja täydellisyys on pyritty varmistamaan kaikin tavoin, virheistä tai puutteista ei voida ottaa vastuuta. Kemppi pidättää itsellään oikeuden tehdä tuotteen tietoihin muutoksia milloin tahansa ilman eri ilmoitusta. Tämän käyttöohjeen sisältämien tietojen kopiointi, tallentaminen ja välittäminen eteenpäin ilman Kempiltä etukäteen saatua lupaa on kielletty.

2. Turvallisuus



Vaara:

- On ehdottomasti kiellettyä käyttää Kempin suojarusteiden kanssa mitään muita kuin Kempin omia kulutusosia ja lisävarusteita. Jos et noudata tätä turvallisuusohjetta, seurauksena voi olla vakava henkilövahinko.
- Suositeltu käyttöikä on 5 vuotta. Käyttöiän pituus riippuu monista tekijöistä, kuten käyttötavasta, puhdistuksesta, varastoinnista ja huollosta. Tarkista kypärä ennen jokaista käyttökertaa. Vaihda vialliset ja kuluneet osat.
- Säätimet takaavat parhaan mahdollisen turvallisuuden.
- Älä koskaan pidä hitsausvisiiriä ylhäällä tai hitsauslasia poissa paikaltaan hitsauksen aikana.

- Jos automaattisesti tummuva hitsauslasi (ADF) ei tummu valokaaren syttyessä, keskeytä hitsaus välittömästi. Tarkista ADF-hitsauslasi ja sen virransyöttö. Vaihda tarvittaessa.
- Käytä hitsauslasien kanssa sopivia suojaalevyjä.
- Älä koskaan käytä hitsauslasia ilman sisäpuolista suojaalevyä.
- Älä koskaan käytä naarmuuntunutta tai vaurioitunutta hitsauslasia.
- Käyttäjän ihon kanssa kosketuksissa olevat materiaalit voivat aiheuttaa allergiaoireita.
- Käytä tätä tuotetta vain lämpötila-alueella -5...+55 °C.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ympäristöissä, joissa on räjähdysvaara.
- Kypärä ei suojaa räjähdyksiltä tai syövyttäviltä nesteiltä.
- Kypärä ei sovellu laserhitsaukseen eikä kaasuhitsaukseen/polttoleikkaukseen.
- Kypärä tarjoaa suunnitellun suojauksen nopeita kappaleita vastaan vain huonelämpötilassa (EN ISO 16321 E) ja vain, kun kaikki kypärän osat on kiinnitetty oikein käyttöohjeessa esitetyllä tavalla.
- Jos kypärän kanssa käytetään silmälasia, nopeasti liikkuvien kappaleiden iskuvaikutus voi välittyä niiden kautta käyttäjään aiheuttaen henkilövahingon.
- Jos merkinnän symbolit eivät ole yhteisiä suojaruutuksen eri osille, alempi suojaustaso on osoitettava koko suojaruutukselle.

3. Osat

- Avaamisen/sulkemisen kireyden säädin
- Hiontatilan (hitsauslasin kirkas tila) asetuspainike
- LED-työvalot (vain W200x-malli)
- Suojaalevyyn vapautuspainike
- Suojaalevy
- Automaattisesti tummuva hitsauslasi (ADF SA 60Z)
- Sisäpuolinen suojaalevy
- Pääpanta, säädettävä
- Hikinauha, pestävä
- LED-työvalon Li-ion akkuyksikkö (vain W200x-malli)
- ADF: Tummuuden säätö
- ADF: Herkkyyden säätö
- ADF: Viiveen säätö
- ADF: Toimintatilan valinta (Leikkaus/Hionta/Hitsaus)
- ADF: Akun liitäntä
- ADF:n akku ja akkupidike
- Etäisyys säätimet (kiinnitä pääpanta kypärään ja säädä kypärän etäisyyttä kasvoista)
- Katselukulman säädin

4. Kypärän toimintojen käyttö

4.1 Tuotteen käyttöönotto ⁶

- Säädä kypärä päähäsi sopivaksi:
 - Säädä ylemmillä pannoilla sitä, kuinka syvälle kypärä painuu (a).
 - Säädä kypärän etäisyyttä kasvoista etäisyyssäätimellä (b). Varmista, että kypärä istuu hyvin mahdollisimman lähellä kasvoja ja että molemmat puolet ovat samalla etäisyydellä.
 - Kiristä ja lukitse pääpanta paikalleen kiertämällä nuppia (c).
- Säädä tarvittaessa kypärän avaamisen/sulkemisen kireyttä (d).
- Kierrä katselukulman säädintä kallistaaksesi katselukulmaa ylös- tai alaspäin (e).

4.2 Työvalojen käyttö (W200x) ⁷

Zeta W200x -kypärässä on LED-työvalot, jotka saavat virtansa ladattavasta Li-ion-akkuyksiköstä niskapannassa.

- Tarkista akun varustaus painamalla akkuyksikön akun testipainiketta.
- Lataamista varten irrota akkuyksikkö kypärästä ja lataa akku käyttämällä laitteen USB-C-liitäntää ja latauskaapelia (laturia ei toimiteta tuotteen mukana).
- Aseta akkuyksikkö niskapannassa olevaan akkupidikkeeseen ja kytke siihen LED-työvalon kaapeli.
- Käytä OFF/AUTO/ON-valitsinta kytkeäksesi valot päälle ja pois. AUTO-tila sammuttaa valot kirkkaissa olosuhteissa (esim. päivänvalossa) ja kytkee ne sitten takaisin päälle.



Varoitus: Älä koskaan käytä vaurioitunutta akkuyksikköä.

LED-valojen akkuyksikkö ei ole vesitiivis. Vältä akkuyksikön altistamista äärimmäisille lämpötiloille, suoralle auringonvalolle, kosteudelle, hiekalle ja pölylle.

Seuraa akkuyksikköä latautumisen aikana. Jos akkuyksikkö kuumenee, savua tai akkuyksikössä on näkyviä muodonmuutoksia latauksen aikana, lopeta lataaminen välittömästi.

4.3 Hitsaus-/hiontatilan nopea vaihto ⁸

Zeta W200/W200x -kypärän automaattisesti tummuva hitsauslasi (ADF SA 60Z) voidaan asettaa hiontatilaan myös painamalla pitkään kypärän sivulla olevaa hitsaus-/hiontilapainiketta.

Painikkeen lyhyt painallus palauttaa hitsauslasin hitsaus-tilaan.

5. Osien vaihto

5.1 Pääpannan irrottaminen ⁵

- Paina ja pidä alhaalla etäisyyssäädintä (17).
- Työnnä pääpannan liitintä eteenpäin, ulos etäisyyssäätimestä.

5.2 Pääpannan kiinnittäminen ⁵

- Vie pääpannan liitin etäisyyssäätimen eteen (17).
- Paina liukusäädintä ja työnnä pääpannan liitin etäisyyssäätimen läpi.
- Liu'uta pääpannan liitin paikalleen, jolloin liukusäätimen nasta lukittuu johonkin pääpannan liittimen urista.
- Säädä kypärän etäisyys kasvoista.

5.3 Ulomman suojalevyn vaihto ²

- Irrota ulompi suojalevy painamalla oikealla olevaa kiinnikkeen vapautuspainiketta ja vetämällä suojalevy ulos.
- Asenna ulompi suojalevy asettamalla se ensin vasempaan kiinnikkeeseen ja napsauta sitten oikea puoli paikalleen.



Huom: Varmista, että molemmat sivut ovat linjassa ja paikoillaan.

5.4 Sisäpuolisen suojalevyn vaihto ⁹

- Irrota ADF:n sisäpuolinen suojalevy vetämällä levyn pohjaa hieman ulos ja liu'uttamalla levy ulos alakautta.
- Asenna sisäpuolinen suojalevy liu'uttamalla levy ylös ADF:n uriin. Varmista, että levy napsahtaa kunnolla paikalleen.

6. Huolto

Tarkista kypärä jokaisen käyttökerran jälkeen. Vaihda kuluneet ja vioittuneet osat.

6.1 Puhdistus

- Puhdista suojalevy miedolla saippualla, haalealla vedellä ja pehmeällä liinalla.
- Pyyhi hitsauslasi tarvittaessa pehmeällä, puhtaalla liinalla.
- Irrota ja pese hikinauha tarvittaessa.

7. Varastointi

Säilytä Zeta-kypärää -20...+50 celsiusasteen lämpötilassa ja alle 80 prosentin suhteellisessa kosteudessa.

Säilytä ja kuljeta kypärää ja sen varusteita alkuperäispakauksessa.

8. Tekniset tiedot

Hitsauskypärä	Zeta W200/W200x
Standardien vastaavuus:	Asetus (EU) 2016/425 EN ISO 16321-2, Silmien- ja kasvojen suojaus ammattikäyttöön. EN ISO 16321-1:2021 AS/NZS 1337.1:2010 AS/NZS 1338.1:2012
Tyypitarkastettu:	ECS European Certification Service GmbH. Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany. Ilmoitetun tarkastuslaitoksen nro 1883. SAI Global Certification Services Pty Limited. 680 George Street, Sydney NSW 2000, GPO Box 5420 Sydney NSW 2001, Australia. CCQS UK Ltd, 25 Wilton Rd, Pimlico, London SW1V 1LW, UK. Hyväksytyn tarkastuslaitoksen nro 1105.
Valmistaja:	Kemppi Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland
Käyttölämpötila:	-5...+55 °C
Suositeltu kosteus käytön aikana:	< 80 % Rh
Varastointilämpötila:	-20...+50 °C
Materiaalit:	Muovit: PA, PP, PC, ABS, POM Hikinauhan materiaali: 100-prosenttinen puuvilla, pehmuste: vaahtomuovi
Paino:	Zeta W200: 517 g, Zeta W200x: 658 g

LED-työvalo	vain Zeta W200x
Akkukennotyyppi:	Li-ion 3.65 V, 4 Ah, 14.6 Wh, ladattava
Latausliittimen tyyppi:	USB-C
Akun käyttöaika:	8 tuntia
Akun latauslämpötila:	0...+45 °C

Hitsauslasi	ADF SA 60Z
Hitsauslasin tyyppi	Automaattisesti tummuva, tehdasasennettu
Käyttölämpötila:	-5 ... +55 °C < 80 % Rh
Varastointilämpötila:	-20 ... +50 °C < 80 % Rh
Valmistaja:	Kemppi Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland
ADF-hitsauslasin kytkentäaika:	0,1 ms
ADF-hitsauslasin kirkas tila:	Tummuus 2,5
ADF-lasin UV- ja infrapunasuoja:	Jatkuva suojaus
Paristo, vaihdettava:	1 x CR2450
Materiaalit:	Muovit: PA, PC; Lasi

9. Kypärä- ja okulaarimerkinnot

Kypärä	
16321 KMP W15 E 1-M CE	
16321	Standardiviite
KMP	Valmistajan tunnistus
W	Hitsaussuojus
15	Suurin tummuusaste
E	Iskunkestävyystaso
1-M	Keskimääräinen pään keskikoko
CE	CE-merkintä (European Conformity)

Automaattisesti tummuva hitsauslasi	
16321 KMP W2.5 / 8-12 V1 +TIG CE	
W	Hitsauslasi
2.5 / 8-12	Kirkkaan tilan / tumman tilan tummuusasteet
V1	Kulmariippuvuusluokka
+TIG	Soveltuu TIG-hitsaukseen

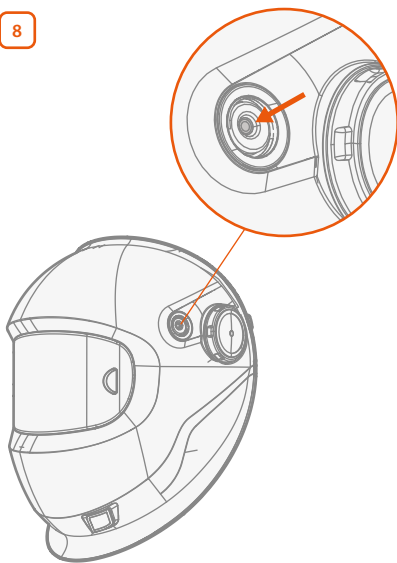
10. Tilaustiedot

Osa	Tilauskoodi
Kiinnityspanta	SP009023
Hikinauha, 2 kpl	SP9873018
Pannan pehmuste, 5 kpl	SP013231
Suojalevy, 5 kpl	SP022579
Sisäpuolinen suojalevy, 5 kpl	SP023221
200x LED-valojen akkuyksikkö	SP022617
ADF SA 60Z automaattisesti tummuva hitsauslasi	SP9873076
Suurentavan hitsauslasin pidin	SP023179
Suurentava hitsauslasi 1,0x	9873260
Suurentava hitsauslasi 1,5x	9873261
Suurentava hitsauslasi 2,0x	9873262
Suurentava hitsauslasi 2,5x	9873263
Kypäräkassi, pieni	SP023780
Kaulasuojas	SP015579

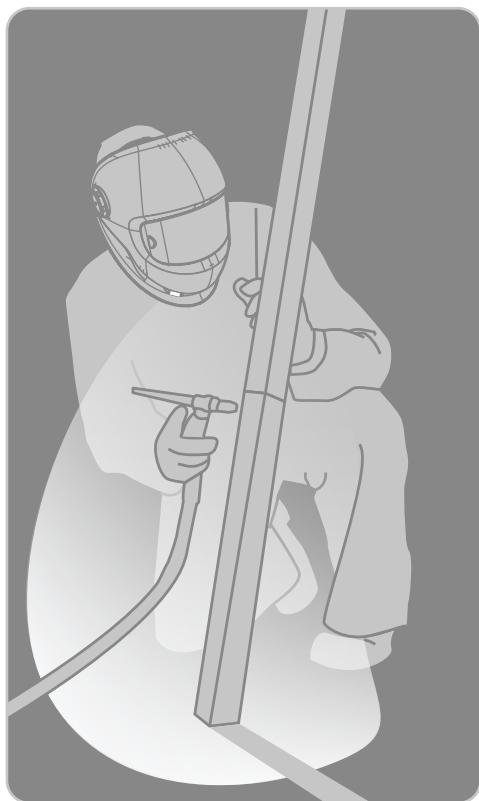
Diagram illustrating the steps for fitting a helmet:

- a**: Positioning the helmet on the head.
- b**: Adjusting the side strap.
- c**: Adjusting the rear strap.
- d**: Adjusting the chin strap.
- e**: Final fit check.

8



9



Zeta W200/W200x

	MMA (E-Hand)	MIG, Ss	MIG, Al	MAG, CO ₂	TIG	Gouging	Plasma cutting
15 A					9		
20 A	9				10		
30 A							
40 A	10			10	11		
60 A		10	10				
80 A				11			11
100 A	11	11	11	12	12	10	
125 A							
150 A							
175 A						11	12
200 A			12	13	13		
225 A	12	12				12	
250 A			13		14		13
275 A						13	
300 A							
350 A	13	13	14	14		14	
400 A							
450 A							
500 A	14	14		15		15	
550 A			15				
600 A	15	15					



Welding helmet weight – Svejshjelmens vægt – Gewicht der Schweißerschutzmaske – Peso de la máscara de soldadura – Hitsauskypärän paino – Poids du masque de soudage – Peso del casco per saldatura – Gewicht lashed – Sveisemaskevekt – Masa przyłbicy – Peso da máscara de soldagem – Greutate de căștii de sudură – Масса сварочной маски – Svetshjälms vikt – Kaynak kaskı ağırlığı – 电焊帽重量



See information supplied by the RPD manufacturer – Se oplysningerne fra RPD-producenten – Siehe die vom RPD-Hersteller bereitgestellten Informationen – Véase la información suministrada por el fabricante de la unidad RPD – Katso hengityksensuojaimen valmistajan toimittamat tiedot – Voir les informations fournies par le fabricant du RPD – Vedere le informazioni fornite dal produttore RPD – Zie de informatie die is verstrekt door de RPD-fabrikant – Se informasjón som leveres av RPD-tilvirker – Patrz informacje podane przez producenta zaworu – Veja as informações fornecidas pelo fabricante do RPD – Consultați informațiile furnizate de producătorul RPD – См. информацию, предоставленную производителем средств индивидуальной защиты органов дыхания – Se information från RPD-tillverkaren – RPD üreticisinin sağladığı bilgilere bakınız – 请参见 RPD 制造商提供的信息



Declarations of Conformity – Overensstemmelseserklæringer – Konformitätserklärungen – Declaraciones de conformidad – Vaatimustenmukaisuusvakuutuksia – Déclarations de conformité – Dichiarazioni di conformità – Verklaringen van overeenstemming – Samsvarserklæringer – Deklaracje zgodności – Declarações de conformidade – Declarație de conformitate – Заявления о соответствии – Försäkran om överensstämmelse – Uygunluk Beyanı – 符合性声明



userdoc.kemppi.com

